AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

Brüsszel, 2007. június 26. (OR. en)

11218/07

POLGEN 74

FEDŐLAP

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	Felhatalmazás a 2007. évi kormányközi konferencia számára

A delegációk mellékelten kézhez kapják a 2007. évi kormányközi konferenciának szóló felhatalmazást.

FELHATALMAZÁS A KORMÁNYKÖZI KONFERENCIA SZÁMÁRA

Ez a felhatalmazás adja majd az Európai Tanács következtetéseinek 10. pontja szerint összehívandó kormányközi konferencia munkájának kizárólagos alapját és kereteit.

I. ÁLTALÁNOS ÉSZREVÉTELEK

1. A kormányközi konferencia felkérést kap egy olyan szerződés elkészítésére (a továbbiakban: a reformszerződés), amely a kibővített Unió hatékonyságának és demokratikus legitimitásának, valamint külső tevékenységei koherenciájának növelése érdekében módosítja a jelenlegi szerződéseket. Az alkotmányosság fogalma, amely valamennyi hatályos szerződés hatályon kívül helyezéséből, és az azok helyébe lépő, „Alkotmánynak" nevezett egységes szövegből állt, elvetésre került. A *reformszerződés* a hatályban maradó jelenlegi szerződésekbe vezeti be a 2004-es kormányközi konferencia eredményeképpen kidolgozott újításokat, az alábbiakban részletezett módon.

2. A *reformszerződés* két érdemi rendelkezést tartalmaz majd, az egyik az *Európai Unióról szóló szerződést (EUSz.),* a másik pedig az *Európai Közösséget létrehozó szerződést (EKSz.)* fogja módosítani. Az EUSz. jelenlegi elnevezése megmarad, míg az EKSz. új elnevezése az *Unió működéséről szóló szerződés (Szerződés az Unió működéséről)* lesz, amely rendszerben az Európai Unió egységes jogi személyiséggel bír. A „Közösség" szó helyébe a teljes szövegben az „Unió" lép; a *reformszerződés* kijelenti majd, hogy a két szerződés az Unió alapját képező szerződések, valamint hogy az Unió a Közösség helyébe lép és annak jogutódja. További rendelkezések tartalmazzák majd a szokásos, a megerősítéssel és a hatálybalépéssel kapcsolatos, valamint az átmeneti rendelkezéseket. A 2004-es kormányközi konferencián az *Euratom*-szerződésre és a jelenlegi *Jegyzőkönyvek*re vonatkozóan elfogadott technikai módosítások a *reformszerződéshez* csatolt jegyzőkönyvek útján valósulnak meg.

3. Az *EUSz.* és az *Európai Unió működéséről szóló szerződés* nem lesz alkotmányos jellegű szerződés. A Szerződésekben használt terminológia tükrözi ezt a változást: az „alkotmány" kifejezés használata megszűnik, az „Unió külügyminisztere" elnevezés helyébe „az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője" elnevezés lép, továbbá a „törvény" és „kerettörvény" elnevezés megszűnik, a jelenlegi megnevezések, a „rendelet", az „irányelv" és a „határozat" pedig megmaradnak. Ehhez hasonlóan a módosított Szerződésekben nem lesz az Unió jelképeit, mint például a zászlót, a himnuszt vagy a jelmondatot említő cikk. Az uniós jog elsőbbsége tekintetében a kormányközi konferencia nyilatkozatot fogad majd el, amely emlékeztet az EU Bíróságának ítélkezési gyakorlatára[1].

4. Ami a jelenlegi Szerződések módosításainak tartalmát illeti, a 2004-es kormányközi konferencia eredményeképpen kidolgozott újításokat a kormányközi konferencia az e felhatalmazásban meghatározottak szerint integrálni fogja az EUSz.-be és az *Európai Unió működéséről szóló szerződésbe.* A tagállamokkal az elmúlt hat hónapban folytatott konzultációk eredményeképpen az említett újításokban véghezvitt módosításokat alább egyértelműen jelezzük. Ezek különösen az EU és a tagállamok hatásköreivel, azok behatárolásával, a közös kül- és biztonságpolitika speciális jellegével, a nemzeti parlamentek megerősített szerepével, az Alapjogi Charta kezelésével, valamint egy olyan mechanizmussal kapcsolatosak, amely a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területén lehetővé teszik a tagállamok számára, hogy egy adott jogi aktussal előbbre haladjanak, míg mások számára lehetővé teszi, hogy ne vegyenek abban részt.

II. AZ EU-SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSAI

5. A *reformszerződés* 1. rendelkezése a jelenlegi EUSz. módosításait tartalmazza majd.

Amennyiben e felhatalmazás másképp nem jelöli, a jelenlegi Szerződés szövege változatlan marad.

6. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott első preambulumbekezdés szövege a jelenlegi preambulum második bekezdéseként beillesztésre kerül a szövegbe.

7. Az *EUSz.* hat címből áll majd: *Közös rendelkezések (I.), A demokratikus elvekre vonatkozó rendelkezések (II.), Intézményi rendelkezések (III.), A megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezések (IV.), Az Unió külső tevékenységére vonatkozó általános rendelkezések és a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó különös rendelkezések (V.) és Záró rendelkezések (VI.).* Az I., IV., (jelenlegi VII.), V. és VI. (jelenlegi VIII.) cím a jelenlegi EUSz. szerkezetét követi, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításokkal[2]. A másik két cím (II. és III. cím) új, és a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újításokat vezet be.

Közös rendelkezések (I.)

8. A jelenlegi EUSz. I. címe, amely többek között az Unió értékeiről és célkitűzéseiről, az Unió és a tagállamok közötti viszonyról és a tagállamok jogainak felfüggesztéséről szóló cikkeket tartalmazza, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újításokkal összhangban módosul (lásd 1. melléklet I. cím).

---

[1] Jóllehet az EUSz. nem fogja tartalmazni az uniós jog elsőbbségéről szóló cikket, a kormányközi konferencia a következő nyilatkozatot fogadja majd el: „*A konferencia emlékeztet arra, hogy a Szerződések és a Szerződések alapján az Unió által elfogadott jogi aktusok — az EU Bírósága állandó ítélkezési gyakorlatának megfelelően — az említett Bíróság ítélkezési gyakorlata során megállapított feltételek szerint a tagállamok jogával szemben elsőbbséget élveznek*." Továbbá a Tanács Jogi Szolgálatának véleményét (11197/07) a konferencia záróokmányához csatolják.

[2] A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködésről szóló VI. cím tartalma az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek (EUMSz.) a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéről szóló címébe kerül át, lásd lentebb az „EK-Szerződés módosításai" pontot.

9. Az alapvető jogokról szóló cikk a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott *Alapjogi Chartára* való hivatkozást[3] tartalmaz majd, jogilag kötelezővé téve azt, és meghatározva annak alkalmazási körét.

10. A hatáskörökre vonatkozó alapelvekről szóló cikkben meghatározásra kerül, hogy az Unió kizárólag a tagállamok által a Szerződésekben ráruházott hatáskörök határain belül jár el.

A demokratikus elvekre vonatkozó rendelkezések (II.)

11. Ez az új II. cím a 2004-es kormányközi konferencián a demokratikus egyenlőségről, a képviseleti demokráciáról, a részvételi demokráciáról és a polgári kezdeményezésről elfogadott rendelkezéseket fogja tartalmazni. Ami a nemzeti parlamenteket illeti, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott rendelkezésekhez képest szerepük tovább erősödik (lásd 1. melléklet II. cím):

- A tagállami parlamentek számára a jogalkotási aktusok tervezeteinek vizsgálatára és a szubszidiaritásról szóló indokolt vélemények elkészítésére biztosított időtartam 6 hétről 8 hétre nő (a *nemzeti parlamentekről és a szubszidiaritásról és arányosságról szóló jegyzőkönyv* ennek megfelelően módosul).
- A szubszidiaritás ellenőrzésére megerősített mechanizmus jön létre abban az értelemben, hogy ha egy jogalkotási aktus tervezetét a nemzeti parlamentek részére biztosított szavazatok egyszerű többségével vitatják, a Bizottság újra megvizsgálja a tervezett jogi aktust, amelyet fenntarthat, módosíthat vagy visszavonhat. Ha a Bizottság úgy dönt, hogy fenntartja a tervezetet, indokolt véleményében meg kell indokolnia, hogy véleménye szerint miért felel meg a tervezet a szubszidiaritás elvének. Ezt az indokolt véleményt a nemzeti parlamentek indokolt véleményével együtt továbbítani kell az uniós jogalkotónak, hogy azt a jogalkotási eljárásban figyelembe vegye. Ez egy külön eljárást indít el:
  - a rendes jogalkotási eljárás szerinti első olvasat lezárását megelőzően a jogalkotó (a Tanács és a Parlament) megvizsgálja a jogalkotási javaslatnak a szubszidiaritás elvével való összeegyeztethetőségét, különös figyelmet szentelve a nemzeti parlamentek többségének véleményét tükröző indokolásnak, valamint a Bizottság indokolt véleményének;
  - Amennyiben a jogalkotó által — a Tanács tagjainak 55%-át képező többséggel vagy az Európai Parlament szavazatainak többségével — elfogadott vélemény szerint a javaslat a szubszidiaritás elvével nem összeegyeztethető, a jogalkotási javaslat a továbbiakban nem tárgyalható. (*A szubszidiaritásról és az arányosságról szóló jegyzőkönyv* ennek megfelelően módosul).

Egy új általános cikk szól majd a nemzeti parlamentek szerepéről.

[3] Az Alapjogi Charta szövegét ezért a Szerződések nem tartalmazzák majd.

Intézményi rendelkezések (III.)

12. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott intézményi változások részben az *EUSz.-be,* részben pedig az *Európai Unió működéséről szóló szerződésbe* épülnek be. Az új III. cím áttekintést nyújt majd az intézményi rendszerről, és meghatározza a jelenlegi rendszer következő intézményi módosításait: az Unió intézményeiről, az Európai Parlamentről (új összetétel), az Európai Tanácsról (intézménnyé való átalakítás[4] és az elnöki hivatal létrehozása), a Tanácsról (a kettős többségi szavazási rendszer bevezetése és változások a hathónapos rotációs elnökségi rendszerben, annak lehetséges módosításával), az Európai Bizottságról (új összetétel és az elnök szerepének megerősítése), az Unió külügyminiszteréről (új hivatal létrehozása, melynek megnevezése az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjére változik) és az Európai Unió Bíróságáról szóló cikkek[5].

13. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott kettős többségi szavazási rendszer 2014. november 1-jén lép hatályba, amely időpontig a jelenlegi minősített többségi rendszer (EKSz. 205. cikk (2) bekezdés) alkalmazandó. Ezen időpontot követően, a 2017. március 31-ig tartó átmeneti időszak alatt, amennyiben egy határozatot minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai kérhetik, hogy a határozatot a jelenlegi EKSz. 205. cikke (2) bekezdésében meghatározott minősített többséggel fogadják el.

Ezen túlmenően, 2017. március 31-ig, ha a Tanácsnak az [I-25. cikk (1) bekezdése első albekezdésének], illetve [(2) bekezdésének] alkalmazása szerinti blokkoló kisebbség létrejöttéhez szükséges népesség legalább 75%-át, vagy tagállamok számának legalább 75%-át képviselő tagjai jelzik, hogy ellenezni kívánják valamely aktusnak a Tanács által minősített többséggel történő elfogadását, a 2004-es kormányközi konferencia záróokmányához csatolt 5. nyilatkozatban foglalt határozattervezetben megállapított mechanizmus alkalmazandó. 2017. április 1-jétől ugyanez a mechanizmus alkalmazandó, amelynek keretében a következő százalékos arányok érvényesek: az [I-25. cikk (1) bekezdése első albekezdésének], illetve [(2) bekezdésének] alkalmazása szerinti blokkoló kisebbség létrejöttéhez szükséges népesség legalább 55%-a, vagy tagállamok számának legalább 55%-a.

A megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezések (IV.)

14. A IV. cím (a jelenlegi EUSz. korábbi VII. címe) a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint módosul. A megerősített együttműködés elindításához szükséges tagállamok minimális száma kilenc.

[4] Beleértve a szavazás részleteit.

[5] Néhány rendelkezés összevonása miatt némi szövegezési kiigazításra kerül majd sor.

Általános rendelkezések az Unió külső tevékenységéről és a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó külön rendelkezések (V.)

15. A jelenlegi EUSz. V. címe az Unió külső tevékenységéről szóló általános rendelkezésekre vonatkozó első, új fejezettel egészül ki, amely a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint az Unió külső tevékenységének elveiről és célkitűzéseiről, valamint az Európai Tanács e tevékenység stratégiai érdekeinek és célkitűzéseinek megállapításával kapcsolatos szerepéről szóló két cikket tartalmaz. A második fejezet a jelenlegi *EUSz*. V. címének[6] rendelkezéseit tartalmazza, ahogyan azokat a 2004-es kormányközi konferencia módosította (beleértve az európai külügyi szolgálatot és az állandó strukturált együttműködést a védelem területén). Ez a fejezet egy új első cikkel egészül ki, amely megállapítja, hogy az Unió nemzetközi szintű fellépése az 1. fejezetben megállapított, az Unió külső tevékenységéről szóló általános rendelkezésekre épül, az azokban meghatározott célkitűzések megvalósítására törekszik az ott meghatározott módon. Egyértelműen meghatározásra kerül e fejezetben, hogy a KKBP külön eljárások és szabályok hatálya alá tartozik. Külön jogalap kerül meghatározásra továbbá a személyes adatok védelmére vonatkozóan a KKBP területén[7].

Záró rendelkezések (VI.)

16. A VI. cím (a jelenlegi *EUSz*. korábbi VIII. címe) a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint módosul. Külön cikk szól majd az Unió jogi személyiségéről[8], egy másik cikk az Unióból való önkéntes kilépésről, a 48. cikk pedig a Szerződések felülvizsgálatára vonatkozó eljárások (a rendes és a két egyszerűsített eljárás) egy helyen való említése érdekében módosul. Ez a cikk a rendes felülvizsgálati eljárásról szóló bekezdésében egyértelművé fogja tenni, hogy a Szerződések az Unióra ruházott hatáskörök kiterjesztése vagy szűkítése érdekében felülvizsgálhatók. Az Unióhoz való csatlakozás feltételeiről és az arra irányuló eljárásról szóló 49. cikkben az alapelvek említése helyébe az Unió értékeinek említése lép, és a cikk kiegészül az ilyen értékek érvényesítése melletti elkötelezettséggel, továbbá azzal a kötelezettséggel, hogy az Unióhoz való csatlakozási kérelmek benyújtásáról értesíteni kell az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket, valamint az Európai Tanács által elfogadott csatlakozási feltételek figyelembevételének említésével (lásd az 1. melléklet VI. címét). A kormányközi konferencia elfogad egy rendes záró rendelkezést is (területi hatály, időbeli hatály, megerősítés, hiteles szövegek és fordítások).[9]

III. AZ EK-SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSAI

17. A *reformszerződés* második rendelkezése a jelenlegi EKSz.-re vonatkozó módosításokat tartalmazza majd, amely szerződés így *az Európai Unió működéséről szóló szerződéssé* válik.

---

[6] A kormányközi konferencia a következő nyilatkozatot fogadja majd el: „*A konferencia hangsúlyozza, hogy az Európai Unióról szóló szerződésnek a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó rendelkezései, köztük az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője hivatalának létrehozására és a külügyi szolgálat létrehozására vonatkozó rendelkezései nem érintik a tagállamok jelenleg fennálló, külpolitikájuk alakítására és megvalósítására vonatkozó hatáskörét, valamint a harmadik országokban és a nemzetközi szervezetekben való képviseletüket sem.*
A konferencia továbbá emlékeztet arra, hogy a közös biztonság- és védelempolitikát szabályozó rendelkezések nem sértik a tagállamok biztonság- és védelem politikájának egyedi jellegét.
Hangsúlyozza, hogy az EU-t és tagállamait továbbra is kötik az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt rendelkezések, különös tekintettel a Biztonsági Tanácsnak és tagjainak a nemzetközi béke és biztonság fenntartásában vállalt elsődleges felelősségére.”.

[7] Az ilyen adatoknak a KKBP és az EBVP területéhez tartozó tevékenységek során a tagállamok által végzett feldolgozása és az ilyen adatok áramlása.

[8] A kormányközi konferencia a következő nyilatkozatot fogadja majd el: „*A konferencia megerősíti, hogy az, hogy az Európai Unió jogi személyiséggel bír, nem jogosítja fel az Uniót arra, hogy a tagállamok által a Szerződésekben ráruházott hatáskörökön kívül jogot alkosson vagy intézkedéseket tegyen.*”

[9] Az EUSz. 41., 42., 46. és 50 cikkét el fogják hagyni, míg a 47. cikk a 2004-es kormányközi konferencia módosításaival a KKBP-ről szóló fejezetbe kerül át.

18. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újításokkal a Szerződés a szokásos módon, külön módosítások révén egészül ki. Ezek a következőket érintik: a hatáskörök típusai és területei, a minősített többséggel történő szavazás és az együttdöntés alkalmazási köre, a jogalkotási és a nem jogalkotási aktusok közötti különbségtétel, többek között a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségére vonatkozó rendelkezések, a szolidaritási klauzula, az euro irányításának javítása, olyan horizontális rendelkezések, mint például a szociális klauzula, külön rendelkezések a közszolgáltatásokról, a világűrről, az energiáról, a polgári védelemről, a humanitárius segítségnyújtásról, a népegészségügyről, a sportról, a turizmusról, a legkülső régiókról, az igazgatási együttműködésről, pénzügyi rendelkezések (saját források, többéves pénzügyi keret, új költségvetési eljárás).

19. A 2004-es kormányközi konferencia eredményeihez képest a következő módosításokra kerül sor (lásd a 2. mellékletet):

a) Egy új 1. cikk fogja megállapítani az Unió működéséről szóló szerződés célját és az EU-Szerződéshez fűződő kapcsolatát. E cikk megállapítja majd, hogy a két szerződés jogilag azonos értékű.

b) Az *EKSz*. elején elhelyezett, a hatáskörök típusairól szóló cikk egyértelműen meg fogja határozni, hogy a tagállamok annyiban gyakorolhatják újra a hatáskörüket, amennyiben az Unió úgy határozott, hogy lemond hatáskörének gyakorlásáról.[10]

c) A támogató, összehangoló vagy kiegészítő intézkedésekről szóló cikk bevezető mondata módosul annak hangsúlyossá tétele érdekében, hogy az Unió a tagállamok intézkedéseit támogató, összehangoló vagy kiegészítő intézkedéseket hajt végre.

d) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 18. cikk (3) bekezdésében az útlevelekre, a személyazonosító igazolványokra, a tartózkodási engedélyekre és a hasonló dokumentumokra vonatkozó intézkedések elfogadásáról szóló mondat elhagyásra kerül, és átkerül a kérdéssel kapcsolatos egy hasonló jogalapba a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéről szóló cím határellenőrzésről szóló cikkébe.

e) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 20. cikkben (diplomáciai és konzuli védelem) a jogalap módosul annak érdekében, hogy ezen a területen lehetővé váljon koordinációs és együttműködési intézkedéseket létrehozó irányelvek elfogadása.

f) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 286. cikk (személyes adatok védelme) egy új albekezdéssel egészül ki, amely megállapítja, hogy az e cikk alapján elfogadott szabályok nem érintik az e területre vonatkozóan a KKBP-címben bevezetendő külön jogalap alapján elfogadott szabályokat (a kormányközi konferencia továbbá nyilatkozatot fogad majd el a személyes adatoknak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területén való védelméről, valamint adott esetben külön erre vonatkozó rendelkezéseket fogad majd el az egyes tagállamok helyzetéről szóló vonatkozó jegyzőkönyvekben is, tisztázva azok e tekintetben való alkalmazhatóságát).

---

[10] a) A kormányközi konferencia nyilatkozatot fogad majd el a hatáskörök körülhatárolásáról: „*A konferencia hangsúlyozza, hogy az Európai Unióról szóló szerződésben előírtak szerinti, az Unió és tagállamok közötti hatáskörmegosztás rendszerével összhangban minden olyan hatáskör, amelyet a Szerződések nem ruháztak át az Unióra, a tagállamoknál marad.*
Ha egy meghatározott területen a Szerződések a tagállamokkal megosztott hatáskört ruháznak az Unióra, a tagállamok e hatáskörükkel csak olyan mértékben élhetnek, amilyen mértékben az Unió hatáskörét nem gyakorolta, vagy úgy határozott, hogy lemond hatáskörének gyakorlásáról. Ez utóbbi abban az esetben áll fenn, ha a megfelelő uniós intézmények egy jogalkotási aktus hatályon kívül helyezéséről határoznak, különösen a szubszidiaritás és az arányosság elve állandó betartásának megfelelőbb biztosítása érdekében. A Tanács — egy vagy több tagjának (a tagállamok képviselőinek) kezdeményezésére, a 208. cikkel összhangban — felkérheti a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot valamely jogalkotási aktus hatályon kívül helyezésére.
Hasonlóan,, a tagállamok kormányainak a kormányközi konferencián ülésező képviselői az Európai Unióról szóló szerződés [IV-443.] cikkében meghatározott rendes felülvizsgálati eljárással összhangban az Unió alapját képező Szerződések módosításáról, így az említett Szerződések által az Unióra ruházott hatáskörök kiterjesztéséről vagy szűkítéséről is határozhatnak."
b) A következő jegyzőkönyvet a Szerződésekhez csatolják majd:
„*Hivatkozással a megosztott hatáskörökről szóló [I-12(2)] cikkre, amikor az Unió egy adott területen fellép, e hatáskör gyakorlása kizárólag azokra az elemekre terjed ki, amelyekre a szóban forgó uniós fellépés vonatkozik, és ennek megfelelően nem terjed ki a terület egészére.*"

g) A 42. cikk (a biztosítási időtartamok összeszámítása és a szociális biztonsági ellátások kivitele) kiegészül annak hangsúlyozása érdekében, hogy az eljárás lefékeződik, ha az Európai Tanács négy hónapon belül nem hoz intézkedést (lásd a 2. melléklet 1) pontját).[11]

h) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 60. cikk (vagyoni eszközök befagyasztása a terrorizmus elleni küzdelem érdekében) átkerül a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéről szóló cím általános rendelkezésekről szóló fejezetének végére.

i) Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások kérdését illetően (vö. a 2004-es kormányközi konferencia által módosított 16. cikkel) a Szerződések egy jegyzőkönyvvel egészülnek ki.[12]

j) A szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségre vonatkozó általános rendelkezésekről szóló fejezetbe egy, a tagállamok között a nemzetbiztonság területén folytatott együttműködésről és koordinációról szóló rendelkezés kerül beillesztésre (lásd a 2. melléklet 2) pontjának a) alpontját).

k) A polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködésről szóló fejezetben az ezen együttműködésről szóló — a 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott — cikk (3) bekezdése módosul annak érdekében, hogy a nemzeti parlamentek a családjogra vonatkozó áthidaló („passerelle”) klauzulában szerephez jussanak (lásd a 2. melléklet 2) pontjának b) alpontját)

l) A 2004-es kormányközi konferencia által módosított, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésről és a rendőrségi együttműködésről szóló fejezetek, az ítéletek kölcsönös elismeréséről, a bűncselekményi tényállások és a büntetési tételek meghatározására vonatkozó szabályozási minimumokról, az Európai Ügyészségről és a rendőrségi együttműködésről szóló cikkek kiegészülnek egy új mechanizmussal, amely intézkedések elfogadását teszi lehetővé ezen a területen a tagállamok számára annak érdekében, hogy előbbre haladjanak, míg mások számára lehetővé teszi, hogy ne vegyenek abban részt (lásd a 2. melléklet 2) pontjának c) és d) alpontját). Továbbá az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv (1997) hatályát kiterjesztik, hogy az Egyesült Királyság vonatkozásában, azonos feltételekkel magában foglalja a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésről és a rendőrségi együttműködésről szóló fejezeteket. Foglalkozhat továbbá a schengeni térség kiépítésével kapcsolatos intézkedésekre vonatkozó jegyzőkönyv alkalmazásának kérdésével, és a jelenlegi intézkedések módosításaival. A kiterjesztés figyelembe veszi az Egyesült Királyságnak a jelenlegi uniós vívmányok tekintetében fennálló helyzetét. Írország megfelelő időben határoz majd e kiterjesztéssel kapcsolatos álláspontjáról.

m) A 100. cikk (az egyes termékekkel való ellátásban felmerülő súlyos nehézségek esetén hozott intézkedések) a tagállamok közötti szolidaritás szellemére, valamint az egyes termékekkel való ellátásban felmerülő nehézségek kapcsán az energia különleges helyzetére vonatkozó utalással egészül ki (lásd a 2. melléklet 3) pontját).

---

[11] A kormányközi konferencia e cikkhez kapcsolódóan nyilatkozatot fogad majd el: „*A konferencia emlékeztet arra, hogy ebben az esetben a [I-21(4)] cikkel összhangban az Európai Tanács konszenzussal határoz.*”

[12] A következő jegyzőkönyvet a Szerződésekhez csatolják majd:
Jegyzőkönyv az általános érdekű szolgáltatásokról
A Magas Szerződő Felek,
Hangsúlyozni kívánva az általános érdekű szolgáltatások jelentőségét
Megállapodtak a következő értelmező rendelkezésekben, amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Unió működéséről szóló szerződéshez csatolnak:
1. cikk
Az EK-Szerződés 16. cikke szerinti általános gazdasági érdekű szolgáltatások tekintetében közös uniós értékek különösen:
- a nemzeti, regionális és helyi hatóságok alapvető szerepe és széles mérlegelési jogköre az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtása, kiszerződése és szervezése terén, a felhasználók igényeinek lehető legteljesebb figyelembevételével;
- a különböző, általános gazdasági érdekű szolgáltatások sokfélesége, valamint a felhasználók igényei és preferenciái közötti különbségek, amelyek földrajzi, társadalmi és kulturális különbségekből eredhetnek;
- magas minőségi szint, magas fokú biztonság, megfizethetőség, egyenlő bánásmód, valamint az egyetemes hozzáférés és a felhasználói jogok előmozdítása;
2. cikk
A Szerződésekben foglalt rendelkezések nem érintik a tagállamoknak az általános érdekű, nem gazdasági jellegű szolgáltatások nyújtására, kiszerződésére és megszervezésére vonatkozó hatáskörét.”

n) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 152. cikk (közegészségügy) d) pontja, amely a határokon át terjedő súlyos egészségügyi veszélyek figyelemmel kísérésére, az ilyen veszélyek korai előrejelzésére és az ezek elleni küzdelemre vonatkozó intézkedésekről szól, átkerül az ösztönző intézkedések elfogadásáról szóló bekezdésbe (a kormányközi konferencia továbbá nyilatkozatot fogad majd el, amely tisztázza a gyógyszerek és a gyógyászati célú eszközök magas szintű minőségi és biztonsági előírásaira vonatkozó intézkedések belső piaci vonatkozásait).

o) A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott, az európai űrpolitikáról szóló cikk meghatározza majd, hogy az e területen elfogadott intézkedések nem eredményezhetik a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek harmonizációját.

p) A 2004-es kormányközi konferencia által módosított 174. cikkben (környezet) konkrét utalás lesz az éghajlatváltozás elleni küzdelem terén nemzetközi szinten hozott intézkedések különleges szükségességére (lásd a 2. melléklet 4) pontját).

q) A 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott, energiáról szóló cikk utalással egészül ki a tagállamok közötti szolidaritás szellemére vonatkozóan (lásd a 2. melléklet 5) pontját), valamint az energiahálózatok összekapcsolásának előmozdítására vonatkozó új d) ponttal.

r) Az Unió külső tevékenységéről szóló rész elejére egy olyan cikk kerül, amely megállapítja, hogy az Unió nemzetközi szintű fellépése az *EUSz*. V. címének I. fejezetében megállapított elvek figyelembevételével és az Unió külső tevékenységéről szóló, ott meghatározott általános rendelkezések szerinti célkitűzések megvalósítására törekszik az ott meghatározott módon.

s) A nemzetközi megállapodások megkötésének eljárásáról szóló cikk azzal egészül ki, hogy az Uniónak az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez való csatlakozásáról szóló megállapodást a Tanács köti meg egyhangúsággal és a tagállamok általi megerősítés mellett.

t) A 229A. cikk (az Európai Bíróság hatáskörének kiterjesztése az európai szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos jogvitákra) változatlan marad.

u) A 249. cikkben (az EU jogi aktusainak meghatározása: rendelet, irányelv és határozat) az Unió jogi aktusairól szóló új 1. szakaszban a határozat meghatározása összhangba kerül a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott meghatározással.

v) A „törvény” és „kerettörvény” megnevezések elhagyásának következményeképpen, a jogalkotási és nem jogalkotási aktusok megkülönböztetése, valamint az ebből eredő következmények megtartásával a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újítások kiigazításra kerülnek. Következésképpen a 249. cikk után három, sorrendben a jogalkotási eljárásban elfogadott jogi aktusokról, a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokról, valamint a végrehajtási aktusokról szóló cikk kerül beillesztésre. A jogalkotási aktusokról szóló cikk megállapítja majd, hogy a (rendes vagy rendkívüli) jogalkotási eljárás szerint elfogadott jogi aktusok (rendeletek, irányelvek vagy határozatok) a jogalkotási aktusok. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott, a felhatalmazáson alapuló és a végrehajtási aktusokról szóló cikkek terminológiája ennek megfelelően módosul.

w) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 308. cikk (rugalmassági klauzula) egy olyan bekezdéssel egészül ki, amely megállapítja, hogy ez a cikk nem szolgálhat a KKBP-vel kapcsolatos célkitűzések megvalósításának alapjául, és hogy az e cikk alapján elfogadott minden aktusnak tiszteletben kell tartania a [III-308. cikk második albekezdésében] megállapított határokat.[13]

---

[13] A kormányközi konferencia e cikkhez kapcsolódóan két nyilatkozatot is elfogad majd:

1) *„A konferencia kijelenti, hogy a a 308. cikkben az Unió célkitűzéseire történő utalás a Szerződés [I-3. cikkének (2) és (3) bekezdésében] meghatározott célkitűzéseket, valamint a Szerződés V. címének III. része szerinti külső tevékenységével összefüggésben [az I-3. cikk (4) bekezdésében] foglalt célkitűzésekre vonatkozik. Ennél fogva kizárt, hogy a 308. cikken alapuló bármely tevékenység kizárólag [az I-3. cikk (1) bekezdésében] megállapított célkitűzések megvalósítását célozza. Ezzel összefüggésben a konferencia megjegyzi, hogy az [I-40. cikk (6) bekezdésével] összhangban a közös kül- és biztonságpolitika területén nem fogadhatók el jogalkotási aktusok.”*

2) *„A konferencia hangsúlyozza, hogy az Európai Unió Bíróságának állandó ítélkezési gyakorlatával összhangban, mivel a 308. cikk a hatáskör-átruházás elvére épülő intézményi rendszer szerves része, nem szolgálhat alapként az Unió hatáskörének olyan mértékű kiszélesítéséhez, amely túlmutat a Szerződések egésze, és különösen az Unió feladatait és tevékenységeit meghatározó rendelkezések által létrehozott általános kereten. A 308. cikk semmilyen esetben sem alkalmazható olyan rendelkezések elfogadására, amelyek hatása lényegében a Szerződések módosítását eredményezné az e célt szolgáló eljárások tiszteletben tartása nélkül.”*

x) A 308. cikket követően a szöveg egy olyan cikkel egészül ki, amely az egyszerűsített felülvizsgálati eljárás alkalmazási köréből kizárja azokat a jogalapokat, amelyek a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott szövegekben nem tartoztak ezen eljárás alkalmazási körébe.

20. Ezen túlmenően a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott több rendelkezés *az Európai Unió működéséről szóló szerződésben* kap helyet (lásd a 2. melléklet B. részét).

IV. JEGYZŐKÖNYVEK ÉS AZ EURATOM-SZERZŐDÉS

21. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott új jegyzőkönyvek[14] a jelenlegi Szerződések jegyzőkönyveivé válnak (pl. a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv, a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv, az eurocsoportról szóló jegyzőkönyv, a védelem területén folytatott állandó strukturált együttműködésről szóló jegyzőkönyv és az Uniónak az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv).

22. A *reformszerződéshez* csatolt jegyzőkönyv a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal összhangban módosítja majd a jelenlegi jegyzőkönyveket (ideértve tíz jegyzőkönyv hatályon kívül helyezését).

23. A *reformszerződéshez* csatolt jegyzőkönyv a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal összhangban elvégzi az *Euratom-szerződés* tekintetében szükséges technikai módosításokat.

V. NYILATKOZATOK

24. Az ebben a felhatalmazásban említett nyilatkozatokon túl a jelenlegi kormányközi konferencia át fogja venni a 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott nyilatkozatokat, amennyiben azok a jelenlegi kormányközi konferencia során vizsgált rendelkezésekre vagy jegyzőkönyvekre vonatkoznak.

_____

[14] E jegyzőkönyvek közül néhányra nincs szükség, mivel a meglévő szerződéseket nem helyezik hatályon kívül, ezért ezek a jegyzőkönyvek nincsenek felsorolva. Ki kell emelni, hogy valamennyi meglévő szerződés, beleértve a csatlakozási okmányokat, hatályban marad.

Az EU-Szerződés módosításai **1. melléklet**

I. cím – Közös rendelkezések *E melléklet célja, hogy szükség esetén egyértelművé tegye a pontos megszövegezést*

1) A következő, második preambulumbekezdés beillesztése az EU-Szerződés preambulumába [15]*

„ÖSZTÖNZÉST MERÍTVE Európa kulturális, vallási és humanista örökségéből, amelyből az ember sérthetetlen és elidegeníthetetlen jogai, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, valamint a jogállamiság egyetemes értékei kibontakoztak,”

2) Az 1. cikk a következő mondatokkal egészül ki:

Az első albekezdés végén: „… amelyre közös célkitűzéseik elérése érdekében a tagállamok hatásköröket ruháznak.”.

Az utolsó albekezdés helyett: „Az Unió e szerződésen és az Európai Unió működéséről szóló szerződésen alapul. Az Unió az Európai Közösség helyébe lép és annak jogutóda.”

2a) Az Unió értékeiről szóló 2. cikk beillesztése.*

3) Az Unió célkitűzéseiről szóló 2. cikk számozása 3. cikkre változik, és helyébe a következő szöveg lép:[16]

„(1) Az Unió célja a béke, az általa vallott értékek és népei jólétének előmozdítása.

(2) Az Unió egy belső határok nélküli, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló olyan térséget kínál polgárai számára, ahol a személyek szabad mozgásának biztosítása a külső határok ellenőrzésére, a menekültügyre, a bevándorlásra, valamint a bűnmegelőzésre és bűnüldözésre vonatkozó megfelelő intézkedésekkel párosul.

(3) Az Unió egy belső piacot hoz létre. Az Unió Európa fenntartható fejlődéséért munkálkodik, amely olyan kiegyensúlyozott gazdasági növekedésen, árstabilitáson és magas versenyképességű, teljes foglalkoztatottságot és társadalmi haladást célul kitűző szociális piacgazdaságon alapul, amely a környezet minőségének magas fokú védelmével és javításával párosul. Az Unió elősegíti a tudományos és műszaki haladást.

Az Unió küzd a társadalmi kirekesztés és a megkülönböztetés ellen, és előmozdítja a társadalmi igazságosságot és védelmet, a nők és férfiak közötti egyenlőséget, a nemzedékek közötti szolidaritást, valamint a gyermekek jogainak védelmét.

Az Unió előmozdítja a gazdasági, a társadalmi és a területi kohéziót, valamint a tagállamok közötti szolidaritást.

Az Unió tiszteletben tartja saját kulturális és nyelvi sokféleségét, továbbá biztosítja Európa kulturális örökségének megőrzését és további gyarapítását.

(3a) Az Unió gazdasági és monetáris Uniót hoz létre, amelynek fizetőeszköze az euro.

(4) A világ többi részéhez fűződő kapcsolataiban az Unió védelmezi és érvényre juttatja értékeit és érdekeit. Hozzájárul a békéhez, a biztonsághoz, a Föld fenntartható fejlődéséhez, a népek közötti szolidaritáshoz és kölcsönös tisztelethez, a szabad és tisztességes kereskedelemhez, a szegénység felszámolásához és az emberi jogok, különösen pedig a gyermekek jogainak védelméhez, továbbá a nemzetközi jog szigorú betartásához és fejlesztéséhez, így különösen az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt alapelvek tiszteletben tartásához.

(5) Az Unió e célkitűzéseket a megfelelő eszközökkel, a Szerződésekben ráruházott hatáskörök keretein belül valósítja meg.”

---

[15] Ebben a mellékletben a (*) jel azt jelenti, hogy a beillesztendő újítások megegyeznek a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal.

[16] *A szerződésekhez csatolják a következő jegyzőkönyvet:*
„Jegyzőkönyv a belső piacról és a versenyről
A Magas Szerződő Felek, figyelembe véve, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkében meghatározott belső piac olyan rendszert foglal magában, amely biztosítja azt, hogy a verseny ne torzuljon,
megállapodtak abban, hogy
az Unió e célból szükség esetén intézkedéseket fogad el a Szerződések rendelkezései, köztük az Unió működéséről szóló szerződés 308. cikke alapján.”

4) A 3. cikk helyébe az Unió és a tagállamok közötti kapcsolatokról szóló 4. cikk lép, amely az elején kiegészül a következő szöveggel, valamint a (2) bekezdésként újraszámozott jelenlegi (1) bekezdés végén kiegészül egy mondattal:*

„(1) Az [I-11.] cikkel összhangban minden olyan hatáskör, amelyet a Szerződések nem ruháztak az Unióra, a tagállamoknál marad."

(2) Az Unió tiszteletben tartja a tagállamoknak a Szerződések előtti egyenlőségét, valamint nemzeti identitását, amely elválaszthatatlan része azok alapvető politikai és alkotmányos berendezkedésének, ideértve a regionális és helyi önkormányzatokat is. Tiszteletben tartja az alapvető állami funkciókat, köztük az állam területi integritásának biztosítását, a jogrend és közrend fenntartását és a nemzetbiztonság védelmét. Így különösen a nemzetbiztonság az egyes tagállamok kizárólagos hatásköre marad.

(jelenlegi (2), újraszámozott (3) bekezdés)."

5) Az alapvető jogokról szóló 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:[17][18][19][20]

„1. Az Unió elismeri a 2000. december 7-i, [2007...[21]]-án kiigazított szövegű Alapjogi Chartában foglalt jogokat, szabadságokat és elveket; az Alapjogi Charta ugyanolyan jogi kötőerővel bír, mint a Szerződések.

---

17 A kormányközi konferencia elfogadja a következő nyilatkozatot: *„A konferencia kijelenti a következőket:*
1. Az Alapjogi Charta, amely jogilag kötelező erővel bír, megerősíti az alapvető jogokat úgy, ahogyan azokat az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény biztosítja, és ahogyan azok a tagállamok közös alkotmányos hagyományaiból erednek.
2. A Charta az uniós jog alkalmazási körét nem terjeszti ki az Unió hatáskörein túl, továbbá nem hoz létre új hatásköröket vagy feladatokat az Unió számára, és nem módosítja a Szerződésekben meghatározott hatásköröket és feladatokat."

18 Lengyelország egyoldalú nyilatkozata:
A Charta semmilyen módon nem érinti a tagállamoknak azt a jogát, hogy jogszabályokat alkossanak a közerkölcs, a családjog, valamint az emberi méltóság védelme és az ember fizikai és szellemi épségének tiszteletben tartása területén."

19 A következő jegyzőkönyvet csatolják a Szerződésekhez:
„A Magas Szerződő Felek
mivel az Európai Unióról szóló szerződés [xx.] cikkében az Unió elismeri az Alapjogi Chartában foglalt jogokat, szabadságokat és elveket;
mivel a Chartát szigorúan a fent említett [xx.] cikknek és a Charta VII. címének megfelelően kell alkalmazni;
mivel a fent említett [xx.] cikk előírja, hogy a Chartát az Egyesült Királyság bíróságainak szigorúan az ugyanezen cikkben említett magyarázatoknak megfelelően kell alkalmazniuk és értelmezniük;
mivel a Charta jogokat és elveket egyaránt tartalmaz;
mivel a Charta mind polgári és politikai jellegű, mind pedig gazdasági és szociális jellegű rendelkezéseket is tartalmaz;
mivel a Charta megerősíti az Unió által elismert jogokat, szabadságokat és elveket, és e jogokat láthatóbbá teszi, ugyanakkor nem teremt új jogokat és elveket;
emlékeztetve az Egyesült Királyságnak az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és általában az uniós jog szerinti kötelezettségeire;
tudomásul véve az Egyesült Királyság azon óhaját, hogy tisztázzák a Charta alkalmazásának egyes szempontjait;
azzal az óhajjal ezért, hogy tisztázzák a Charta alkalmazását az Egyesült Királyság joga és közigazgatási rendelkezései tekintetében, valamint annak az Egyesült Királyságon belüli jogi érvényesíthetőségét;
megerősítve, hogy az ebben a jegyzőkönyvben foglalt, a Charta különös rendelkezéseinek működésére vonatkozó hivatkozások semmiképpen nem érintik a Charta többi rendelkezésének működését;
megerősítve, hogy ez a jegyzőkönyv nem érinti a Chartának a többi tagállamban való alkalmazását;
megerősítve, hogy ez a jegyzőkönyv nem érinti az Egyesült Királyságnak az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és általában az uniós jog szerinti kötelezettségeit;
megállapodtak a következő rendelkezésekben, amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez csatolnak:
1. cikk
(1) A Charta nem terjeszti ki a Bíróság vagy az Egyesült Királyság bármely bíróságának vagy törvényszékének hatáskörét az annak megállapítására való lehetőségre, hogy az Egyesült Királyság törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezései, gyakorlatai vagy intézkedései nincsenek összhangban azokkal az alapvető jogokkal, szabadságokkal és elvekkel, amelyeket a Charta megerősít.
(2) Így különösen, és minden kétely eloszlatására, a Charta [IV. címében] semmi nem jelent az Egyesült Királyságra alkalmazható, jogilag érvényesíthető jogokat, kivéve ha az Egyesült Királyság ilyen jogokról nemzeti jogában rendelkezik.
2. cikk
Amennyiben a Charta valamely rendelkezése nemzeti jogokra vagy gyakorlatokra hivatkozik, az Egyesült Királyságban kizárólag annyiban kell alkalmazni, amennyiben a benne foglalt jogokat és elveket az Egyesült Királyság jogában és gyakorlataiban elismerik."

20 Két delegáció fenntartotta a 19. lábjegyzetben említett jegyzőkönyvhöz való csatlakozásának jogát.

21 Azaz a Chartának a 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott változatát a három intézmény [2007-ben] újraalkotja majd. E változatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában kihirdetik.

A Charta rendelkezései semmilyen módon nem terjesztik ki az Uniónak a Szerződésekben meghatározott hatásköreit.

A Chartában foglalt jogokat, szabadságokat és elveket a Charta VII. címében foglalt, az értelmezést és alkalmazást szabályozó általános rendelkezéseknek megfelelően kell értelmezni, kellően figyelembe véve a Chartában említett azon magyarázatokra, amelyek meghatározzák az érintett rendelkezések eredetét."

2. Az Unió csatlakozik az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez. Ez a csatlakozás nem érinti az Uniónak a Szerződésekben meghatározott hatásköreit.

3. Az alapvető jogok, ahogyan azokat az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény biztosítja, továbbá ahogyan azok a tagállamok közös alkotmányos hagyományaiból következnek, az uniós jogrend részét képezik mint annak általános elvei.

6) Az Unióról és közvetlen környezetéről szóló 7b. cikk beillesztése.*

II. cím – A demokratikus elvekre vonatkozó rendelkezések

7) A nemzeti parlamenteknek az Unióban betöltött szerepéről szóló új cikk beillesztése, melynek szövege a következő:

„A nemzeti parlamentek tevékenyen hozzájárulnak az Unió jó működéséhez a következő módokon:

a) a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyvvel összhangban az Unió intézményeitől tájékoztatást kapnak, és kézhez kapják az európai jogalkotási aktusok tervezeteit;

b) a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló jegyzőkönyvben meghatározott eljárással összhangban figyelemmel kísérik a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartását;

c) a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége keretében a [III-260.] cikkel összhangban részt vesznek az uniós politikák ezen a területen való végrehajtását értékelő eljárásokban, és a [III-276. cikkel, illetve a III-273.] cikkel összhangban részt vesznek az Europol politikai ellenőrzésében, valamint az Eurojust tevékenységének értékelésében;

d) a [IV-443. és IV-444.] cikkel összhangban részt vesznek a Szerződések felülvizsgálati eljárásaiban;

e) a [49.] cikkel összhangban értesítést kapnak az Unióhoz való csatlakozási kérelmek benyújtásáról;

f) a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyvvel összhangban részt vesznek a nemzeti parlamentek közötti és az Európai Parlamenttel folytatott parlamentközi együttműködésben."

V. cím – Általános rendelkezések az Unió külső fellépéséről és a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó különös rendelkezések

8) A 11. cikk a következő (1) bekezdéssel egészül ki (az (1) bekezdés jelenlegi szövege törlendő):[22]

1. Az Unió közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó hatásköre a külpolitika minden területére és az Unió biztonságát érintő valamennyi kérdésre kiterjed, ideértve egy közös védelempolitika fokozatos kialakítását, amely közös védelemhez vezethet.

[22] A kormányközi konferencia a következő nyilatkozatban állapodik meg: *„A [11. cikk (1) bekezdésében] említett különös rendelkezéseken túl a Konferencia hangsúlyozza, hogy a KKBP-t érintő rendelkezések, ideértve az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjével, valamint a külügyi szolgálattal kapcsolatos rendelkezéseket is, nem érintik az egyes tagállamoknak a saját külpolitikájuk, nemzeti diplomáciai szolgálatuk, harmadik országokkal fennálló kapcsolatait, valamint nemzetközi szervezetekben való részvételük meghatározásával és folytatásával kapcsolatos jogi alapját, feladatait és hatásköreit, beleértve a tagállamoknak az ENSZ Biztonsági Tanácsában való tagságát is.*
A konferencia továbbá megállapítja, hogy a KKBP-t érintő rendelkezések semmilyen ú, határozatok kezdeményezésére vonatkozó hatáskört nem ruháznak a Bizottságra és semmiben nem növelik az Európai Parlament szerepét.
A konferencia emlékeztet arra is, hogy a közös biztonság- és védelempolitikát szabályozó rendelkezések nem sértik a tagállamok biztonság- és védelempolitikájának egyedi jellegét."

A közös kül- és biztonságpolitika külön eljárások hatálya alá tartozik. Ha a Szerződések eltérően nem rendelkeznek, a közös kül- és biztonságpolitikát az Európai Tanács és a Tanács egyhangú határozattal állapítja meg és hajtja végre. Jogalkotási aktusok elfogadása kizárt. A közös kül- és biztonságpolitikát az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és a tagállamok hajtják végre a Szerződésekkel összhangban. Az Európai Parlament és a Bizottság e területre vonatkozó sajátos szerepét a Szerződések állapítják meg. Az Európai Unió Bírósága e rendelkezésekre vonatkozóan nem rendelkezik hatáskörrel, kivéve a [III-308.] cikk betartásának ellenőrzésére, valamint a [III-376. cikk második albekezdésében] meghatározott, bizonyos határozatok jogszerűségének felülvizsgálatára vonatkozó hatáskörét.

VI. Cím – Záró rendelkezések

9) A 49. cikk első bekezdése egy új utolsó mondattal egészül ki, a második bekezdés változatlan marad:

„49. cikk

Az Unióhoz való csatlakozás feltételei és az arra irányuló eljárás

Bármely olyan európai állam kérheti felvételét az Unióba, amely tiszteletben tartja a 2. cikkben említett értékeket, és elkötelezett azok érvényesítése mellett. A kérelemről értesíteni kell az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket. A felvételt kérő államnak kérelmét a Tanácshoz kell benyújtania, amely a Bizottsággal folytatott konzultációt és az Európai Parlament tagjainak abszolút többségével elfogadott hozzájárulását követően arról egyhangúlag határoz. Ennek során figyelembe kell venni az Európai Tanács által megállapított feltételeket.”

Az EK-Szerződés módosításai **2. melléklet*[23]**

A. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakhoz képest véghezvitt módosítások

E melléklet célja, hogy A) szükség esetén egyértelművé tegye a pontos megszövegezést, valamint B) egyértelművé tegye egyes rendelkezések elhelyezkedését.

1) A 42. cikk kiegészül a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításokkal, a cikk végén a következő szöveggel:

„Amennyiben a Tanács egy tagja kijelenti, hogy valamely első bekezdés szerinti jogalkotási aktus tervezete szociális biztonsági rendszerének fontos vonatkozásait érintené – ideértve annak alkalmazási körét, költségét vagy finanszírozási rendszerét –, vagy befolyásolná e rendszer pénzügyi egyensúlyát, kérheti, hogy a kérdést terjesszék az Európai Tanács elé. Ebben az esetben a rendes jogalkotási eljárást fel kell függeszteni. A felfüggesztéstől számított 4 hónapon belül az Európai Tanács, a kérdés megvitatása után:

a) a tervezetet visszautalja a Tanács elé, amely megszünteti a rendes jogalkotási eljárás felfüggesztését, vagy

b) semmilyen intézkedést nem tesz, vagy új tervezet benyújtására kéri fel a Bizottságot; ebben az esetben az eredetileg javasolt jogi aktust el nem fogadottnak kell tekinteni.”

2) A IV. cím helyébe a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéről szóló új cím rendelkezései lépnek, amely a következőket tartalmazza: 1. fejezet (általános rendelkezések), 2. fejezet (a határok ellenőrzésével, a menekültüggyel és a bevándorlással kapcsolatos politikák), 3. fejezet (igazságügyi együttműködés polgári ügyekben), 4. fejezet (igazságügyi együttműködés büntetőügyekben) és 5. fejezet (rendőrségi együttműködés).

a) Az 1. fejezetben (általános rendelkezések) [a III-262. cikk] az alábbi új második bekezdéssel egészül ki:

„A tagállamok számára nyitva áll a lehetőség, hogy egymás között és saját hatáskörükben az általuk legcélszerűbbnek ítélt módon a nemzetbiztonságuk védelméért felelős közigazgatásaik illetékes szervezeti egységei közötti együttműködés és koordináció formáit megszervezzék.”

b) A 3. fejezetben (igazságügyi együttműködés polgári ügyekben) [a III-269. cikk] (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(3) A (2) bekezdéstől eltérve, a több államra kiterjedő vonatkozású családjogi kérdésekre vonatkozó intézkedéseket a Tanács állapítja meg, rendkívüli jogalkotási eljárás alkalmazásával. A Tanács az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag határoz.

A Tanács a Bizottság javaslata alapján határozatot fogadhat el, amelyben meghatározza a több államra kiterjedő vonatkozású családjogi kérdések azon területeit, amelyek esetében a rendes jogalkotási eljárást kell alkalmazni. A Tanács az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag határoz.

A második albekezdésben említett javaslatról értesíteni kell a nemzeti parlamenteket. Ha valamely nemzeti parlament az értesítés időpontjától számított hat hónapon belül kifogást emel a javaslattal szemben, a második albekezdésben említett határozatot nem lehet elfogadni. Kifogás hiányában a Tanács a határozatot elfogadhatja.”

[23] Ebben a mellékletben a (*) jel azt jelenti, hogy a beillesztendő újítások megegyeznek a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal

c) A 4. fejezetben (igazságügyi együttműködés büntetőügyekben) [a III-270. cikk], illetve a [III-271. cikk] (3) és (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„3. Amennyiben a Tanács valamely tagjának megítélése szerint valamely [a III-270. cikk (2) bekezdése] [a III-271. cikk (1) és (2) bekezdése] szerinti irányelvtervezet büntető igazságügyi rendszerének alapvető vonatkozásait érintené, kérheti, hogy az irányelvtervezetet terjesszék az Európai Tanács elé. Ebben az esetben a rendes jogalkotási eljárást fel kell függeszteni. A tervezet megvitatását követően és konszenzus elérése esetén az Európai Tanács a felfüggesztéstől számított 4 hónapon belül a tervezetet visszautalja a Tanács elé, amely megszünteti a rendes jogalkotási eljárás felfüggesztését.

Ugyanezen határidőn belül, egyet nem értés esetén, és ha legalább 9 tagállam megerősített együttműködést kíván létrehozni az adott irányelvtervezet alapján, ezek a tagállamok ennek megfelelő bejelentést tesznek az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. Ebben az esetben a megerősített együttműködés folytatására vonatkozóan az [I-44. cikk (2) bekezdésében], illetve a [III-419. cikk (1) bekezdésében] előírt felhatalmazást megadottnak kell tekinteni, és a megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni."

d) A 4. fejezet (igazságügyi együttműködés büntetőügyekben) és az 5. fejezet (rendőrségi együttműködés) [III-274. cikk] (1) bekezdése, illetve a [III-275. cikk] (3) bekezdése az alábbi új utolsó albekezdésekkel egészül ki:

„Ha a Tanácsban nincs meg az egyhangúság, legalább 9 tagállam kérheti, hogy a [rendelet/intézkedések] tervezetét terjesszék az Európai Tanács elé. Ebben az esetben a Tanácsban folytatott eljárást fel kell függeszteni. A tervezet megvitatását követően és konszenzus elérése esetén az Európai Tanács a felfüggesztéstől számított 4 hónapon belül a tervezetet visszautalja elfogadásra a Tanács elé.
Ugyanezen határidőn belül, egyet nem értés esetén, és ha legalább 9 tagállam megerősített együttműködést kíván létrehozni az adott [rendelet/intézkedés]tervezet alapján, ezek a tagállamok ennek megfelelő bejelentést tesznek az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. Ebben az esetben a megerősített együttműködés folytatására vonatkozóan az [I-44. cikk (2) bekezdésében], illetve a [III-419. cikk (1) bekezdésében] előírt felhatalmazást megadottnak kell tekinteni, és a megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni."

[*kizárólag a III-271. cikkben*: „A második és harmadik albekezdésben meghatározott különleges eljárás nem alkalmazható azokra a jogi aktusokra, amelyek a schengeni vívmányok továbbfejlesztésének minősülnek.]"

3) A 100. cikk (1) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„(1) A Tanács, a Szerződésekben előírt egyéb eljárások sérelme nélkül, a Bizottság javaslata alapján, a tagállamok közötti szolidaritás szellemében határozhat a gazdasági helyzetnek megfelelő intézkedésekről, különösen ha egyes termékekkel való ellátásban – ideértve mindenképpen az energia területét – súlyos nehézségek merülnek fel."

4) A XIX. cím (Környezet) a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításokkal egészül ki, a 174. cikk utolsó francia bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„…a regionális vagy világméretű környezeti problémák leküzdésére, és különösen az éghajlatváltozás elleni küzdelemre irányuló intézkedések ösztönzése nemzetközi szinten."

5) Az energiáról szóló új cím beillesztése, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításoknak megfelelően, és a [III-256. cikk] (1) bekezdésének bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A belső piac létrehozása, illetve működése keretében, valamint a környezet megőrzésének és javításának szükségességére tekintettel az Unió energiapolitikájának céljai – a tagállamok közötti szolidaritás szellemében – a következők: (…)".

B. Egyes rendelkezések elhelyezkedésének egyértelművé tétele*

6) Az egyházak és világnézeti szervezetek jogállása (az általánosan alkalmazandó rendelkezésekről szóló II. cím vége);

7) Az uniós polgárság (Második rész);

8) A polgári kezdeményezések benyújtására vonatkozó szabályok elfogadásának jogalapja [I-47. cikk (4) bekezdés] (a 27. cikk elején);

9) Az uniós intézmények, szervek és hivatalok munkájának átláthatósága (255. cikk, átkerült a második részbe);

10) Szociális partnerek és a társadalmi párbeszéd (a szociális politikáról szóló fejezet eleje);

11) Szolidaritási klauzula (a külső fellépésről szóló rész új, VII. címe);

12) Az európai ombudsman (a 195. cikkben);

13) Az a rendelkezés, amely alapján a Tanács minősített többségi szavazására vonatkozó szabályokat az Európai Tanácsra is alkalmazni kell ([I-25. cikk (3) bekezdése] az Európai Tanácsról szóló új, 1a. szakaszban);

14) A tanácsi formációk jegyzéke elfogadásának jogalapja [I-24. cikk (4) bekezdés], az e formációk elnökségéről szóló határozatok jogalapja [I-24. cikk (7) bekezdés] és a 205. cikk (2) bekezdése helyett annak a minősített többségi szavazási szabálynak a beillesztése, amelyet akkor kell alkalmazni, ha a Tanács nem a Bizottság javaslata alapján határoz [I-25. cikk (2) bekezdés] (a Tanácsról szóló 2. szakaszban);

15) A Bizottság összetételére vonatkozó rotációs rend elfogadásának jogalapja [I-26. cikk (6) bekezdés a) és b) pont] (a Bizottságról szóló 3. szakasz).

16) Az Európai Központi Bank (az ötödik rész *4a. szakaszában);*

17) A Számvevőszék (az ötödik rész 5. szakaszában);

*18) Az Unió tanácsadó szervei (az ötödik rész 3. és 4. fejezetében**);***

19) Külön II. cím a pénzügyi rendelkezésekről (fejezetek az Unió saját forrásairól, a többéves pénzügyi keretről, az Unió éves költségvetéséről, a költségvetés végrehajtásáról és a felmentésről, közös rendelkezések és a csalás elleni küzdelem);

20) Egy III. cím és rendelkezések a megerősített együttműködésről, beleértve az EKSz. 27A. cikkének 27E. cikkre, és 40. cikkének 40B. cikkre való átszámozását és áthelyezését, csakúgy, mint a szavazási szabályok részleteinek áthelyezését [I-44. cikk (3) bekezdés];

21) A 309. cikk módosítása a szavazási szabályok részleteivel arra az esetre, ha az uniós tagságból származó egyes jogokat felfüggesztik [I-59. cikk (5) és (6) bekezdés];

22) Az általános és záró rendelkezések kiegészítése a területi hatály részleteivel [IV-440. cikk (2)–(7) bekezdés]."